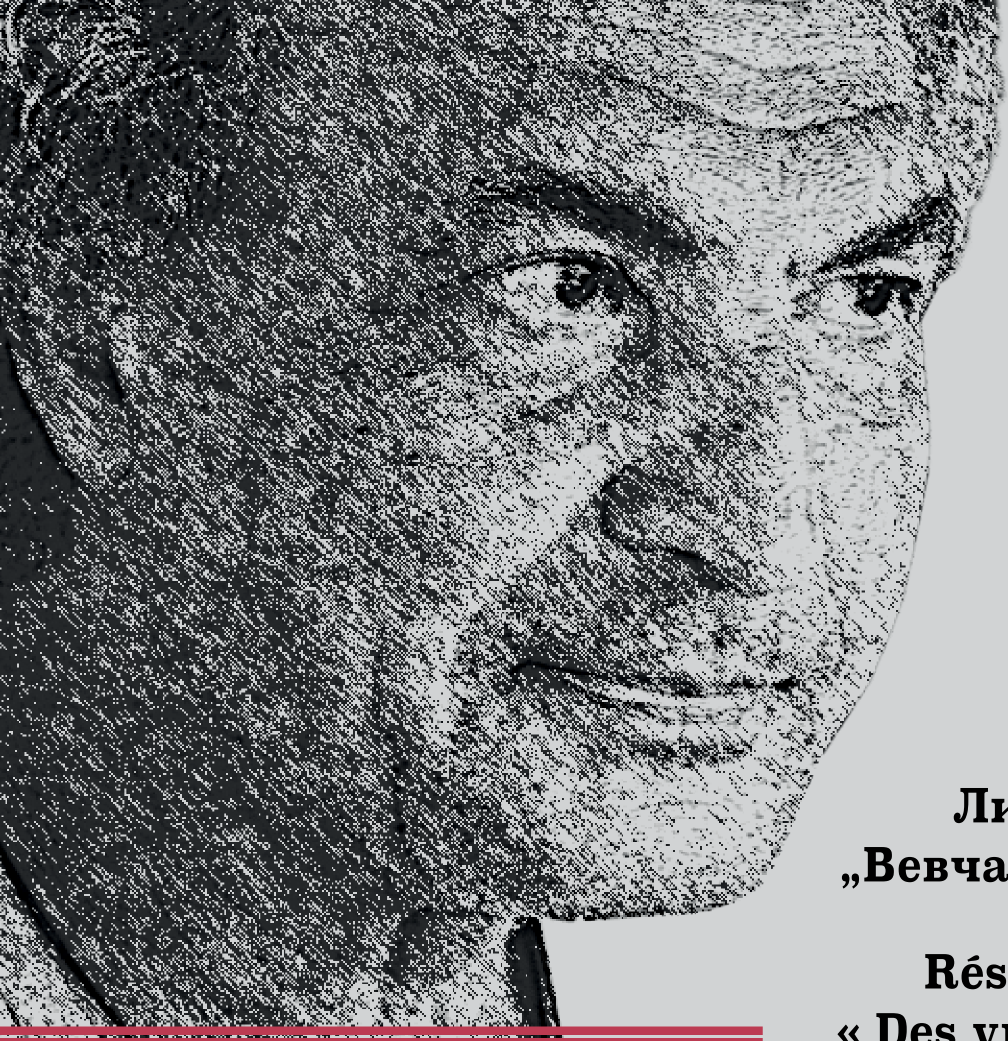


Ликовна колонија
„Вевчански видувања“

Résidence artistique
« Des vues sur Vevcani »

Саед Дарвиш

# Моите животни импресии од Вевчани

Sayed Darwishe

# Mes impressions vivifiantes de Vevcani

Саед Дарвиш

Sayed Darwishe

2014

RESTAURANT ★★★★ ViaIgnatia VEVCHANI

Генерален покровител

Sponsor général

**Саед Дарвиш**
Моите животни импресии од Вевчани
Каталог на слики

**Sayed Darwishe**
Mes impressions vivifiantes de Vevcani
Catalogue de peintures

**Компјутерска обработка, текстови и лектура**
Ликовна Колонија „Вевчански видувања“

**Mise en pages, rédaction des textes et correction**
Résidence artistique « Des vues sur Vevcani »

**Превод од француски**
Горана Поп - Георгиева

**Traduction en français**
Gorana Pop - Georgieva

**Печати**
„Принт Тим“

**Imprimé par**
« Print Tim »

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека “Св. Климент Охридски”, Скопје

75.037(620)Дарвиш, С.
7.022.82(497.7)

ДАРВИШ, Сеад
Моите животни импресии од Вевчани / Сеад Дарвиш ; [превод од француски Горана Поп-Георгиева]
= Mes impressions vivifiantes Vevcani / Sayed Darwishe ; [traduction en français Gorana Pop-Georgieva].
- Вевчани : Ликовна колонија “Вевчански видувања” = Vevchani : Résidence artistique “Des vues sur Vevcani”,
2014. - стр. : илустр. ; 30x30 см

Текст на мак. и фра. јазик

ISBN 978-608-65498-4-8
1. Насп. ств. насл. - I. Darwishe, Sayed види Дарвиш, Сеад
а) Сликарство - Современа уметност - Египет - Ликовни колонии
COBISS.MK-ID 97454346

Саед Дарвиш

*Овој каталог е свидетел на едно време... На еден период... Тој е една секвенца од животот во кој беше насликан еден цел живот... Оној на Саед, но и на луѓето од Ликовната Колонија „Вевчански Видувања“.*

*Во Каталогот се поместени слики кои врвниот француски сликар со египетско потекло ги наслика во периодот јуни и јули 2014 година во ресторанот „Виа Игнација“, во живописното Вевчани, Република Македонија. Тие претставуваат израз на повеќе култури, вредности, и погледи на светот. Магичен спој на навидум неспоиви нешта, обликуван со четката на господинот Дарвиш.*

*Прекрасните и живи бои на летото надополнети со несекојдневниот амбиент придонесоа талентот на Саед да дојде до полн израз. Инспириран од живиот свет наоколу, беа создадени непроценливи уметнички дела кои ги маѓебсуваат сетилата.*

*Историјата ќе покаже, но ние уште сега веруваме дека повеќемесечниот престој на Саед во Вевчани резултира со еден нов период од неговиот сликарски развој во кој длабочината на делата добива посебна перспектива.*

*Овој каталог, нека биде еден потсетник на тоа време кога помеѓу потезите со четките, Саед уживаше во убавината на Вевчани заедно со неговите пријатели од Македонија.*

*Наздравувајќи за оваа и за секоја следна соработка.*

*Со почит,*

*Ликовна Колонија „Вевчански Видувања“*

*Ноември 2014 година*
*Во Вевчани, Република Македонија*

# Mes impressions vivifiantes de Vevcani

Résidence artistique

Моите животни импресии од Вевчани

Ликовна колонија Вевчани

*Ce catalogue est le témoin d'un temps… d'une époque… Il représente une séquence d'une vie où est peinte toute une vie… celle de Sayed, mais aussi celle des gens de la résidence artistique « Des vues sur Vevcani ».*

*Dans le catalogue figurent des peintures du grand peintre français d'origine égyptienne, réalisées en juin et juillet 2014 dans le restaurant « Via Ignatia » du pittoresque village de Vevcani, en République de Macédoine. Ces œuvres reflètent plusieurs cultures, valeurs et vues sur le monde. Un ensemble magique de représentations incompatibles à première vue, modelé par le pinceau de Sayed Darwishe.*

*Les belles et vives couleurs estivales auxquelles s'ajoute une ambiance insolite, contribuent amplement à l'expression du talent de l'artiste. Inspiré par l'univers environnant, celui-ci crée des œuvres ensorcelantes.*

*Nous sommes certains, et l'avenir nous le confirmera, que du bref séjour de Sayed à Vevcani jaillira une nouvelle étape artistique, donnant un éclairage tout particulier à la profondeur de ses œuvres.*

*Que ce catalogue s'inscrive en mémoire du temps où, entre deux traits de pinceaux, Sayed s'emplit des beautés de Vevcani en compagnie de ses amis macédoniens.*

*Souhaitons que de futures coopérations s'ensuivent…*

*Résidence artistique « Des vues sur Vevcani »*

*Novembre 2014*
*À Vevcani, République de Macédoine*

Саед Дарвиш

*Биографија*

Саед Дарвиш е роден 1949 година, во градот Каиро во Египет. Тој со своето ликовно творештво се сместува во редот на најистакнатите египетски современи сликари.

Дарвиш, освен со сликарство се занимава и со склуптура, како и со калиграфија.

Тој од 1979 година работи и твори во центарот на светската ликовна уметност – Париз. Продукт на децениската негова работа се повеќето од 100 изложби во Париз и во Каиро, но и во Амстердам, Скопје и на други места.

Саед е авантурист и вљубеник во Македонија и во Вевчани чиј продукт е неговото активно говорење на македонскиот јазик.

*Biographie*

Sayed Darwishe est né au Caire en 1949. Son œuvre le place parmi les plus éminents peintres égyptiens contemporains.

Outre à la peinture, Darwishe s'adonne à la sculpture, ainsi qu'à la calligraphie.

Depuis 1979, il vit et travaille à Paris, « centre mondial » d'art. Plus d'une centaine d'expositions au Caire, à Paris, à Amsterdam, à Skopje et ailleurs, ont déjà présenté ses réalisations au cours de ces dernières années.

Sayed est un aventurier, amoureux de Vevcani et de toute la Macédoine dont il parle désormais la langue avec amour.

Sayed Darwishe

# Mes impressions vivifiantes de Vevcani

Résidence artistique

Моите животни импресии од Вевчани

Ликовна колонија Вевчани

## Впечатоци

Вевчани е неповторлива животна инспирација. Со себе до крајот на животот ќе носам прекрасни спомени од Вевчани и од неговите жители. Се радувам на мојот месечен престој во кој опкружен со несекојдневниот амбиент, успеав да насликам врвни дела кои будат силни емоции.

*Саед Дарвиш*

*Во Вевчани, Македонија*
*Август 2014 година*

## *Impressions*

Vevcani est une inspiration unique au monde. Jusqu'à la fin de ma vie, je garderai des souvenirs merveilleux de Vevcani et ses habitants. Je me réjouis de mon séjour où dans une ambiance insolite, j'ai réussi à peindre des œuvres de qualité qui provoquent de fortes émotions.

*Sayed Darwishe*

*À Vevcani, Macédoine*
*Août 2014*

*Слики*

***Peintures***

Саед Дарвиш

Sayed Darwishe

# Mes impressions vivifiantes de Vevcani

Résidence artistique

Моите животни импресии од Вевчани

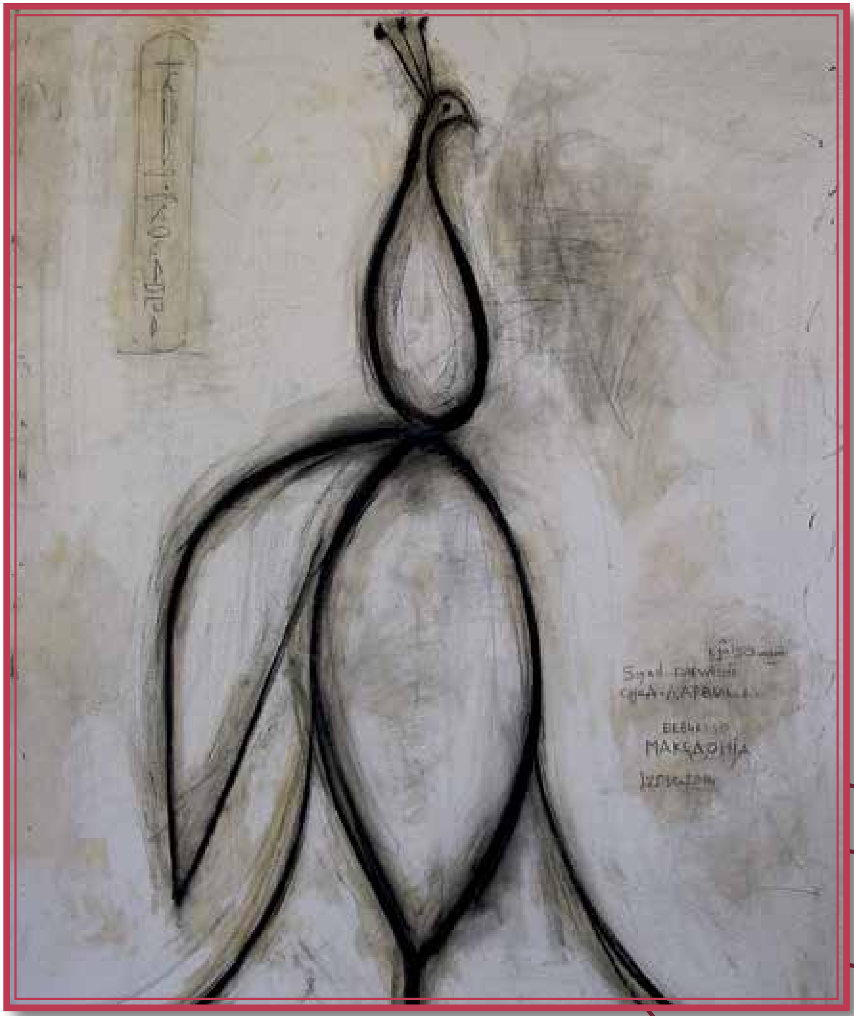
Ликовна колонија Вевчани

„Паун и канал“, 100 cm на 80 cm, масло на платно

*« Le paon et le canal », 100 cm x 80 cm, huile sur toile*

*„Бел паун“, 120 cm на 100 cm, јаглен на платно*

*« Le paon blanc », 120 cm x 100 cm, charbon sur toile*



*„Три полжави“, 100 cm на 100 cm, акрил на платно*
*« Trois escargots », 100 cm x 100 cm, acrylique sur toile*

*„Три птици“, 100 cm на 100 cm, масло на платно*

*« Trois oiseaux », 100 cm x 100 cm, huile sur toile*

„Паун и петел“, 100 cm на 100 cm, масло на платно
« Le paon et le coq », 100 cm x 100 cm, huile sur toile

*„Спомени“, 100 cm на 100 cm, масло на платно*

*« Souvenirs », 100 cm x 100 cm, huile sur toile*

*„Зелен паун“, 100 cm на 100 cm, масло на платно*

*« Le paon vert », 100 cm x 100 cm, huile sur toile*

*„Паун и кокошка“, 100 cm на 100 cm, масло на платно*

*« Le paon et la poule », 100 cm x 100 cm, huile sur toile*

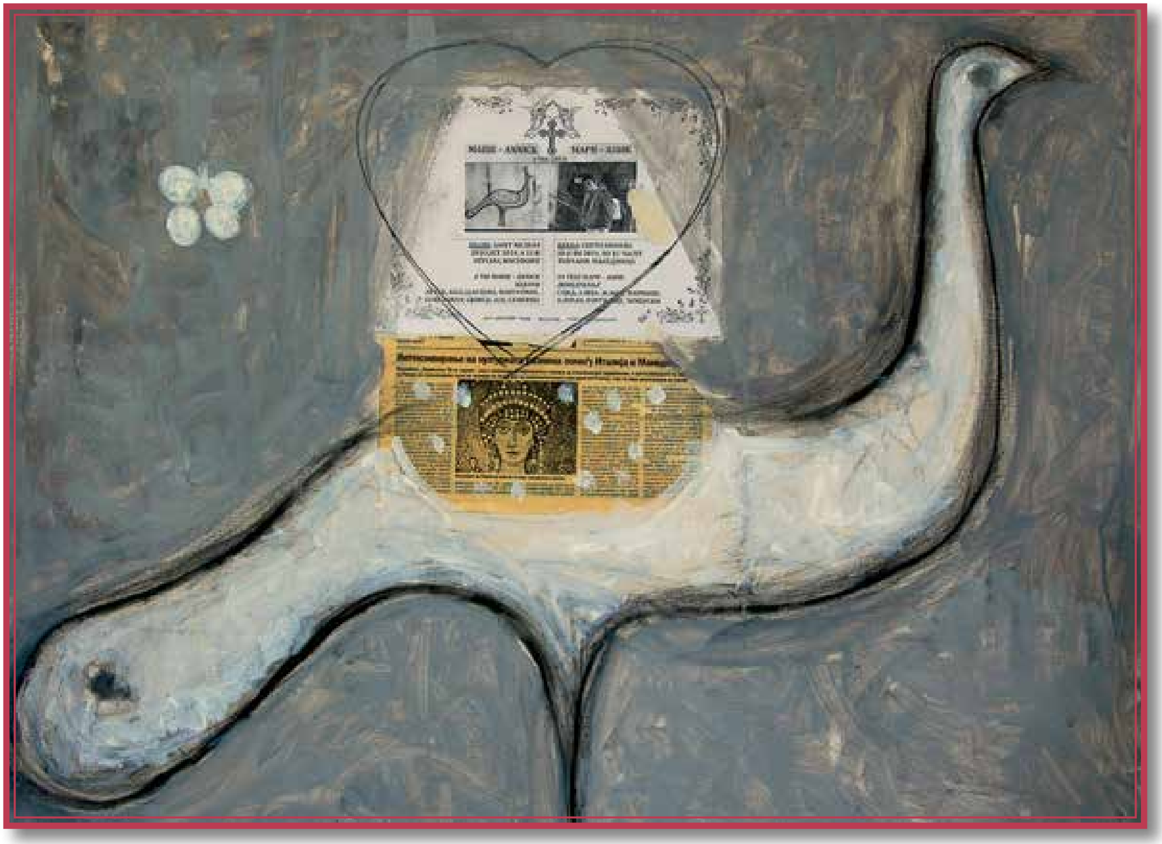
*„Те сакам Македонијо“, 100 cm на 100 cm, масло на платно*

*« Macédoine, je t’aime », 100 cm x 100 cm, huile sur toile*

*„Паун и пиле“, 100 cm на 100 cm, масло на платно*
*« Le paon et le poussin », 100 cm x 100 cm, huile sur toile*

*„Омаж за Мари Аник“, 100 cm на 80 cm, акрил на платно*

*« Hommage à Marie Annick », 100 cm x 80 cm, acrylique sur toile*



*„Паун и црвен петел“, 100 cm на 80 cm, масло на платно*
*« Le paon et le coq rouge », 100 cm x 80 cm, huile sur toile*

Саед Дарвиш

Saed Darwishe

# Mes impressions vivifiantes de Vevcani

Résidence artistique

„Бел паун со ѕвезди за Маривон“, 120 cm на 100 cm, акрил на платно

*« Le paon blanc avec des étoiles pour Marivon », 120 cm x 100 cm, acrylique sur toile*

Моите животни импресии од Вевчани

Ликовна колонија Вевчани

***„Горд паун“, 100 cm на 120 cm, акрил на платно***
***« Le paon orgueilleux », 100 cm x 120 cm, acrylique sur toile***

# Mes impressions vivifiantes de Vevcani

Résidence artistique

Моите животни импресии од Вевчани

Колонија

Ликовна Колонија Вевчани

**Време**

*Temps*

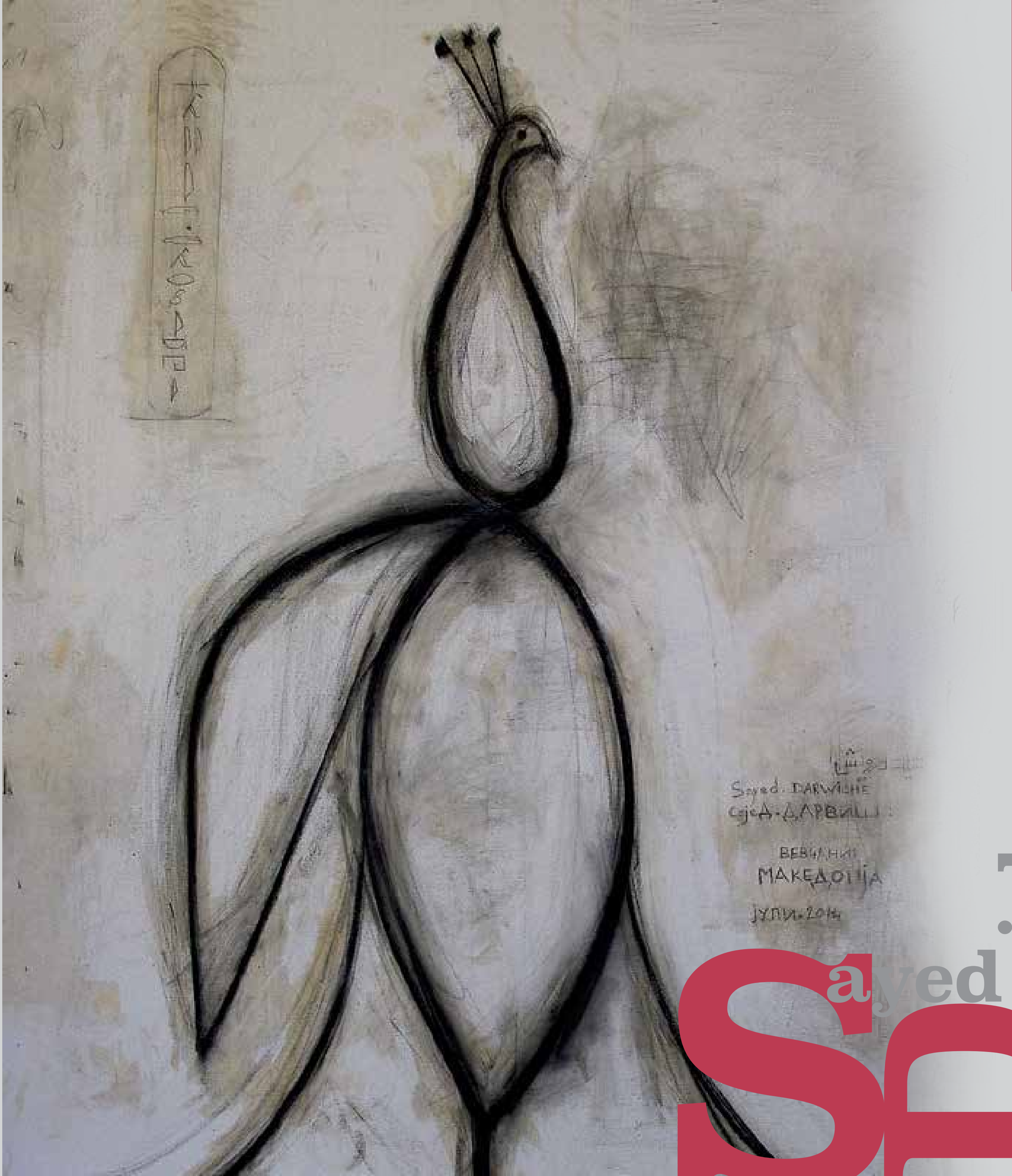
Саед Дарвиш

Sayed

Darwishe

Моите животни импресии од Вевчани Mes impressions vivifiantes de Vevcani

Саед Дарвиш




Sayed Darwishe